



## FIȘA DISCIPLINEI

### 1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Babeș-Bolyai
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Limbi și literaturi romanice
1.4 Domeniul de studii	Limba și literatura franceză
1.5 Ciclul de studii	Licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba și literatura franceză A/ Licențiat în filologie

### 2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	<b>LLF5122 Curs opțional 5 de Limba și Literatura franceză (în limba franceză)</b> <b>C1. Istoria limbii franceze</b> <b>C2. Teatrul francez în secolul XX</b>							
2.2 Titularul activităților de curs	Curs 1. Conf. dr. Cristiana Papahagi Curs 2. Conf. univ.dr. SIMONA JIȘA							
2.3 Titularul activităților de seminar	Seminar 1 Conf.dr. Cristiana Papahagi Seminar 2 Conf. univ.dr. SIMONA JIȘA							
2.4 Anul de studiu	3	2.5 Semestrul	5	2.6 Tipul de evaluare	C	2.7 Regimul disciplinei	Conținut	DS
							Obligativitate	Op

### 3. Timpul total estimat (ore pe semestru/activități didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	4	din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar	2
3.4 Total ore din planul de învățământ	56	din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar	28
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					30
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					30
Pregătire seminarii/laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					20
Tutoriat					14
Examinări					4
Alte activități.....					
3.7 Total ore studiu individual	98				
3.8 Total ore pe semestru	154				
3.9 Numărul de credite	6				

### 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	-
4.2 de competențe	-

### 5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	Laptop si videoproiector
5.2 de desfășurare a seminarului	Laptop si videoproiector



## 6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	<p>Curs 1</p> <p>C3.1 - Descrierea sistemului fonetic, lexical și gramatical al limbii moderne franceze în varianta sa standard, din perspectiva formării sale istorice.</p> <p>C3.2 - Explicarea clasificărilor morfologice, sintactice, semantice, pragmatice și analizarea discursurilor în diverse forme istorice ale limbii franceze, utilizând aparatul conceptual al lingvisticii</p> <p>C3.6 - Producerea de texte scrise și orale la nivel C1 coerente, corecte și fluente, adaptate contextului și domeniului de interes</p> <p>Curs 2</p> <p>1. Precizarea și descrierea specificului epocilor și curentelor literare din spațiul cultural al limbii franceze</p> <p>2. Explicarea poziției operelor literare în contextul cultural francez și raportarea lor la tradițiile literare din cultura franceză.</p> <p>3. Analiza textelor literare din cultura franceză cu respectarea normelor de cercetare specifice.</p> <p>4. Utilizarea literaturii de referință pentru interpretarea textului literar</p> <p>5. Interpretarea critică a unui text literar de complexitate medie, în franceză, pe baza conceptelor și metodelor studiate.</p>
Competențe transversale	CT1. Utilizarea componentelor domeniului limbi și literaturi în deplină concordanță cu etica profesională

## 7. Obiectivele disciplinei (conform grilei de competențe specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	<p>Disciplina 1:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Descrierea sistemului gramatical și lexicului actual ale limbii franceze din punct de vedere istoric</li> </ul> <p>Disciplina 2:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Familiarizarea studenților cu particularitățile discursului dramatic din Franța în secolul XX</li> </ul>
7.2 Obiectivele specifice	<p>Disciplina 1:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Descrierea mecanismelor generale ale schimbării istorice și a relației între comunitate și limbă</li> <li>Explicarea și asimilarea aparentelor excepții gramaticale și lexicale, ca reziduuri istorice</li> <li>Aprofundarea cunoștințelor lingvistice pentru o mai bună utilizare a limbii franceze</li> </ul> <p>Disciplina 2:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Interpretarea din diverse perspective a unor piese de teatru de referință din secolul XX.</li> <li>Utilizarea termenilor din metalimbajul genului dramatic.</li> </ul>

## 8. Conținuturi

8.1 Curs 1	Metode de predare	Observații
<p>Curs 1: Tematica: De la latină la franceză</p> <p>Noțiuni: axele de variație a unei limbi; <i>substrat</i>, <i>superstrat</i>, <i>adstrat</i>; <i>diglosie</i>.</p> <p>Context: Imperiul roman și Galia, sfârșitul Imperiului, Charlemagne.</p>	Prelegere	
<p>Curs 2: Tematica: Dialectalizarea. Începutul standardizării.</p> <p>Alegerea normei oc și oïl, expansiunea dialectului de nord.</p> <p>Noțiuni: <i>standardizare</i>, <i>limbă vehiculară</i>, <i>scripta</i></p> <p>Context: prima feudalitate europeană, începutul expansiunii regatului francez.</p>	Prelegere	
<p>Curs 3: Tematica: Difuzare și acceptare a normei; adaptări la funcția de prestigiu</p> <p>Noțiuni: <i>împrumut savant</i>, <i>hipercorectism</i>, <i>complex</i></p>	Prelegere	



lingvistic. Context: Renașterea, contactul italian și latin; imprimaria.		
Curs 4: Tematica: Supranorma lingvistică Noțiuni: <i>supranormă, codificare, gramatică prescriptivă</i> Context: secolul clasic și centralizarea monarhică	Prelegere	
Curs 5: Tematica: ideologia limbii standard. Purismul Noțiuni: <i>ideologie lingvistică, sociolect, purism</i> Context: Iluminismul, raționalismul, Europa francofonă	Prelegere	
Curs 6: Tematica: problema dialectelor interne, de la Revoluție la <i>Félibrige</i> ; limbă și uniune națională; atitudini față de varietățile regionale. Noțiuni: <i>dialect, parler, patois, limbă regională</i> Context: Revoluția franceză, industrializarea, renașterea occitană	Prelegere	
Curs 7: Tematica: variația limbii franceze contemporane în Hexagon, tendințe centrifuge și centripete Context: imigrația după al doilea război mondial, diferențe de școlarizare și integrare socială; „cele două Franțe”; instituții normative.	Prelegere	
<b>Bibliografie</b> 1. Huchon, Mireille (2002): <i>Histoire de la langue française</i> , Paris, Poche 2. Hagège, Claude (1998): <i>Le français, histoire d'un combat</i> , Paris, Poche 3. Suportul de curs <i>Histoire externe du français</i>		
<b>8.2 Seminar 1</b>		Observații
1. De la latină la franceză; schimbări pan-romane, aportul germanic în formarea limbii franceze	Studiu de text: Cezar - <i>De bello gallico</i> , <i>Serments de Strasbourg</i> , <i>Ste Eulalie</i>	
2. Primele expansiuni ale limbii franceze	Studiu de texte relative la statutul limbii franceze în Orient (Cruciade) și în Anglia	
3. Modificări ale limbii franceze în Evul mediu - franceză veche, franceză medie	Studiu de texte: Chrétien de Troyes, <i>Yvain</i> (fr.) Marguerite de Navarre, <i>Heptaméron</i> (fr.)	
4. Influența gramaticilor clasice în formarea limbii franceze standard	Studiu de fragmente din gramaticile clasice: Vaugelas, <i>Remarques sur la langue françoise</i> , Ménage, <i>Observations sur la langue française</i>	
5. A doua expansiune a limbii franceze: coloniile	Studiu de documente relative la limba franceză din colonii: formarea creolei haitiene, relatări despre Senegal în s. XVII	
6. Variația geografică	Studiu de documente audio.	
7. Prezentări orale ale studenților / Colocvii		
<b>8.3 Curs 2</b>	Metode de predare	Observații
1. Istoric al discursului dramatic din antichitate până în prezent. Definirea termenilor de specialitate : tragic, tragedie, mit, mimesis, catarsis, arhitectură scenică, personaje, didascalii, monolog, tiradă, cor, prolog, etc.	Prelegerea participativă, dezbaterea, conversația, expunerea, demonstrația, problematizarea, exercițiul	
2.Descrierea particularităților esențiale ale diverselor genurilor teatrale (comedie, tragedie, dramă). Particularități ale tragediei în Antichitate și în secolul XVII.	Prelegerea participativă, dezbaterea, conversația, expunerea, demonstrația, problematizarea, exercițiul	
3.Condiții istorice și culturale care au favorizat revenirea la tragedie în prima jumătate a secolului XX. Particularități ale tragediei în secolul XX.	Prelegerea participativă, dezbaterea, conversația, expunerea, demonstrația, problematizarea, exercițiul	
4.Intertextualitatea/hypertextualitatea : istoric al termenilor, definire, tipologie, exemplificare în opere	Prelegerea participativă, dezbaterea, conversația, expunerea,	



literare.	demonstrația, problematizarea, exercițiul	
5. Teatrul absurd : cauze, precursori, reprezentanți, caracteristici ale viziunii asupra lumii, particularități genetice, ale intrigii, personajului, decorului, limbajului	Prelegerea participativă, dezbaterea, conversația, expunerea, demonstrația, problematizarea, exercițiul	
6. Analiza piesei lui Eugène Ionesco, <i>Rhinocéros</i> . Simbolul rinocerului, tema metamorfozei, analiză istorică a piesei, caracterizare de personaje.	Dezbaterea, conversația, demonstrația, problematizarea, exercițiul, lectura explicativă	
7. Reflecții asupra valorii artei contemporane. Studiu de caz „Art” de Yasmina Réza	Prelegerea participativă, dezbaterea, conversația, expunerea, demonstrația, problematizarea, exercițiul	
<b>8.4 Seminar 2</b>		Observații
1. Analiza piesei lui Jean Cocteau, <i>La Machine infernale</i> . Demitificare/ demistificare, hyper/hypo/metatextualitate, inovații lingvistice și de personaj. Definiția tragediei moderne. Mitul lui Oedip.	Dezbaterea, conversația, demonstrația, problematizarea, exercițiul, lectura explicativă	
2. Analiza piesei lui Jean Anouilh, <i>Antigone</i> . Hyper/hypo/metatextualitate, inovație caracterologică. Definiția tragediei moderne. Complexul Antigonei	Dezbaterea, conversația, demonstrația, problematizarea, exercițiul, lectura explicativă	
3. Analiza piesei lui Jean-Paul Sartre, <i>Huis clos</i> . Imaginar infernal, filosofie existențialistă, tragic și culpabilitate, relații interumane. Teatrul de situații	Dezbaterea, conversația, demonstrația, problematizarea, exercițiul, lectura explicativă	
4. Analiza piesei lui Albert Camus, <i>Caligula</i> . Tema absurdului, caracterizare de personaje	Dezbaterea, conversația, demonstrația, problematizarea, exercițiul, lectura explicativă	
5. Analiza piesei lui Samuel Beckett, <i>En attendant Godot</i> . Interpretarea titlului, caracterizarea personajelor în cuplu, tragedia limbajului.	Dezbaterea, conversația, demonstrația, problematizarea, exercițiul, lectura explicativă	
6. Analiza piesei lui Matei Visniec, <i>Le théâtre décomposé ou l'Homme poubelle</i> . Interpretarea titlului, caracterizarea personajelor, tragedia limbajului, aspecte formale, teatrul angajat.	Dezbaterea, conversația, demonstrația, problematizarea, exercițiul, lectura explicativă	
7. Colocviu		
<p><b>Bibliografie obligatorie :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Anouilh, Jean, <i>Antigone</i>, La Table Ronde, 1946</li> <li>-Beckett, Samuel, <i>En attendant Godot</i>, Minuit, 1952</li> <li>-Camus, Albert, <i>Caligula</i>, Gallimard, 1958</li> <li>-Cocteau, Jean, <i>La Machine infernale</i>, Grasset, 1934</li> <li>-Giraudoux, Jean, <i>La Guerre de Troie n'aura pas lieu</i>, Grasset, 1935</li> <li>-Ionesco, Eugène, <i>La Cantatrice chauve</i>, Gallimard, 1950</li> <li>-Ionesco, Eugène, <i>Rhinocéros</i>, Gallimard, 1959</li> <li>-Sartre, Jean-Paul, <i>Huis clos</i>, Gallimard, 1947</li> <li>-Visniec, Matei, <i>Le théâtre décomposé</i>, Harmattan, 1992</li> <li>- Réza, Yasmina „Art”, Albin Michel, 1998</li> </ul> <p><b>Bibliografie facultativă :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Artaud, Antonin, <i>Le Théâtre et son double</i>, Gallimard, 1964</li> <li>-Couprie, Alain, <i>Lire la tragédie</i>, Dunod, 1994</li> <li>-Dejean, Jean-Luc, <i>Le Théâtre français depuis 1945</i>, Nathan, 1987</li> <li>-Domenach, Jean-Marie, <i>Le retour du tragique</i>, Seuil, 1967</li> <li>-Genette, Gérard, <i>Palimpsestes</i>, Seuil, 1982</li> <li>-Pârvan, Gabriel, <i>Le théâtre français au XX-e siècle</i>, Pygmalion, 2005</li> <li>-Serreau, Geneviève, <i>Histoire du « nouveau théâtre »</i>, Gallimard, 1966</li> <li>-Sartre, Jean-Paul, <i>Un Théâtre de situations</i>, Gallimard, 1992</li> </ul>		



## 9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

În conformitate cu standardele ARACIS, departamentul are o colaborare continuă cu reprezentanții mediului socio-economic și profesional în vederea adaptării și ameliorării planului de învățământ, și mai ales cu Primăria Municipiului Cluj-Napoca (direcția Turism), Vaiamada SRL (traduceri și interpretariat), și alții.

## 10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs 1	Asimilarea conceptelor și noțiunilor specifice sociolingvisticii și lingvisticii istorice	Colocviu	40%
Curs 2	<ul style="list-style-type: none"><li>- corectitudinea și completitudinea cunoștințelor asimilate;</li><li>- o înțelegere de ansamblu a importanței disciplinei studiate și a legăturii cu celelalte discipline fundamentale</li><li>- coerența logică;</li><li>- gradul de asimilare a limbajului de specialitate;</li><li>- criterii ce vizează aspectele atitudinale: interesul pentru studiul individual și dezvoltarea profesională.</li><li>- cunoașterea operelor din bibliografie, a conceptelor predate și a unor puncte de vedere personale susținute de lectura textelor. Se va ține cont de logica formulărilor și de fluența limbii franceze</li></ul>	Colocviu	30%
10.5 Seminar 1	Capacitatea de aplicare a conceptelor asimilate la curs Analiza critică a unui text relativ la situații/atitudini lingvistice	Activitatea în timpul semestrului poate aduce 1p suplimentar la notă	10%
Seminar 2	<ul style="list-style-type: none"><li>- corectitudinea și completitudinea cunoștințelor asimilate;</li><li>- o înțelegere de ansamblu a importanței disciplinei studiate și a legăturii cu celelalte discipline fundamentale</li><li>- coerența logică;</li><li>- gradul de asimilare a limbajului de specialitate;</li><li>- criterii ce vizează aspectele atitudinale: interesul pentru studiul individual și dezvoltarea profesională.</li><li>- cunoașterea operelor din bibliografie, a conceptelor predate și a unor puncte de vedere personale susținute de</li></ul>	Activitate orală în timpul semestrului  Vizionarea unei piese de teatru și rezumarea impresiilor	10%  10%



	lectura textelor. Se va ține cont de logica formulărilor și de fluența limbii franceze		
10.6 Standard minim de performanță			
<b>Disciplina 1 :</b> Înțelegerea conceptelor predate. Recunoașterea unei situații lingvistice deja analizate și descrierea ei utilizând conceptele apropiate. Analiza critică a unei mărturii relative la situații lingvistice			
<b>Disciplina 2 :</b> Minimum e considerat însușirea corectă a noțiunilor teoretice de bază și aplicarea acestora în rezolvarea unor aplicații simple pe text.			
<b>Detalii organizatorice, gestionarea situațiilor excepționale:</b>			
<ul style="list-style-type: none"><li>Frauda sau tentativa de fraudă la examinare se sancționează cu nota 1 (unu).</li></ul>			

Data completării 13.03.2021	Semnătura titularului de curs 1 	Semnătura titularului de curs 2 	Semnătura titularului de seminar 1 	Semnătura titularului de seminar 2 
Data avizării în departament 28.03.2021	Semnătura directorului de departament 			
Data avizării la Decanat	Semnătura Prodecanului responsabil		Ștampila facultății	